

爱丽丝·德罗梅·贝尼特斯

通信地址: Starenweg 52, 8405 Winterthur, Schweiz | 0767478866 | delr@zhaw.ch

学术简历

教育经历

哲学博士 | 2011年 | 锡根大学, 德国

· 博士论文题目: 外国博士生日常学术语言的话语建构——基于建构语法的个案研究

硕士 | 2003年 | 里昂第二大学, 法国

· 应用外语 (德语, 英语, 法语)

工作经历

- | | |
|------------|--|
| 2020年 | 苏黎世高校数字化倡议项目研究员 |
| 2018年起 | 教学创新方向副主任, 口笔译学院, 苏黎世应用科技大学 |
| 2013年起 | 讲师, 口笔译学院, 苏黎世应用科技大学 |
| 2011–2013年 | 科研助理, 康斯坦茨应用技术大学, 德国 |
| 2004–2009年 | 德语作为学术用语方向科研助理、讲师, 国际教育学博士项目, 锡根大学, 德国 |
| 2003–2018年 | 自由译者, 后期编辑 |
| 2004年 | 法兰克福欧洲央行翻译实习生, 德国 |
| 2004年 | 术语翻译实习生, 欧洲议会, 卢森堡 |

在苏黎世应用科技大学执教课程

- 笔译 (德法双语, 面向本科和硕士)
- 语法 (法语, 本科)
- 文字创作 (法语, 本科)
- 网络翻译 (合开课, 本科)
- 国情 (法语, 本科)
- 传播学 (本科, 学士论文研讨课)

科研项目

学者的机器翻译素养——对文章机器翻译可行性的语言学评价初步研究
项目负责人

瑞士能源话语

- 参与者

瑞士能源话语：多语种来源是否（错误）代表单语种的部分话语？（“瑞士能源话语”的后续研究项目）

- 项目负责人

学术背景下英语作为外语写作的认知负荷

- 参与者

社会技术体系下人体工程学在学习和工作中的批判性应用

- 参与者